



DIE WELTPASTORALREISEN

S.H. BENEDIKT XVI. – 2010

18. November 2011

Der Heilige Vater Benedikt XVI. hat im Jahr 2010 fünf Pastoralreisen ausserhalb Italiens unternommen. Die erste Reise ging nach Malta, aus Anlass des 1950. Jahres des Schiffsbruchs Paulus' von Tarsus. Im Mai besuchte der Papst Portugal, anlässlich des 10. Jahrestages der Seligsprechung der drei Hirtenkinder, denen die Madonna bei Fatima erschien. Lissabon, Fatima und Porto waren die drei Etappen dieser Reise, in deren Verlauf er am 13. Mai, dem Jahrestag der ersten Erscheinung, vor ungefähr fünfhunderttausend Gläubigen, die Heilige Messe zelebriert hat. Im Juni reiste er - als erster Papst - nach Zypern, wo er zur Konsolidierung und Festigung des katholisch-orthodoxen Dialogs den Erzbischof der Orthodoxen Kirche traf. Im September erfolgte seine vierte Reise ins Vereinigte Königreich England (Edinburgh, London und Birmingham). Hier erfolgte die historische Begegnung mit dem Erzbischof von Canterbury. Auf dieser Reise in England hat er im Verlauf einer Gebetswache, an der mehr als hunderttausend Jugendliche teilnahmen, Kardinal Henry Newman, einen anglikanischen Priester, der zum katholischen Glauben konvertierte, selig gesprochen. Im November führte ihn seine letzte Reise nach Spanien: zuerst reiste er nach Santiago de Compostela, wo er zur Wallfahrtskirche pilgerte und dann nach Barcelona, wo er die Kirche Sagrada Familia weihte, die aus diesem Anlass zur »Basilika minor« erhoben wurde.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Anzahl der Postwertzeichen: 5
 Nennwerte: € 0,60 - 0,75 - 1,40 - 1,60 - 2,00
 Format: 39,56 x 25,73 mm
 Zähnung: 13 x 13
 Exemplare pro Bogen: 10
 Bogenformat: 105 x 155mm
 Druck: offset
 Druckerei: BDT (Irland)
 Satzpreis: Euro 6,35
 Max. Auflage: 200.000 komplette Serien



LOS VIAJES DE S.S. BENEDICTO XVI

EN EL MUNDO - 2010

18 de noviembre de 2011

El Santo Padre, Benedicto XVI, realizó cinco viajes pastorales fuera de Italia en el 2010. El primer viaje fue en el mes de abril cuando viajó a Malta con ocasión del 1950º aniversario del naufragio de Pablo de Tarso. En mayo visitó Portugal, en el décimo aniversario de la beatificación de dos de los tres videntes de la Virgen de Fátima. Lisboa, Fátima y Oporto fueron las tres etapas de este viaje durante el cual, el 13 de mayo, aniversario de la primera aparición, celebró la misa ante casi quinientos mil fieles. En el mes de junio fue a Chipre, primer pontífice que visitó esta isla, donde se encontró con el arzobispo de la Iglesia ortodoxa, para consolidar y reforzar el diálogo católico-ortodoxo. En el mes de septiembre tuvo lugar su cuarto viaje, esta vez al Reino Unido (Edimburgo, Londres y Birmingham). En esta ocasión fue el histórico encuentro con el arzobispo de Canterbury. Durante su viaje a Inglaterra, Benedicto XVI beatificó al cardenal John Henry Newman, sacerdote católico convertido al catolicismo. Su último viaje, en el mes de noviembre, lo llevó por el contrario a España, primero a Santiago de Compostela, donde fue en peregrinación al santuario y después a Barcelona, donde consagró la Sagrada Familia, que con la ocasión, fue elevada a la categoría de Basilica menor.

FICHA TÉCNICA

Número de valores: 5
 Valores faciales: € 0,60 - 0,75 - 1,40 - 1,60 - 2,00
 Formato: 39,56 x 25,73 mm
 Dentellado: 13 x 13
 Folio de: 10 sellos
 Dimensiones del folio: 105 x 155mm
 Tipo de impresión: offset
 Imprenta: BDT (Irlanda)
 Precio de la serie: Euro 6,35
 Tirada max: 200.000 series completas



UFFICIO FILATELICO E NUMISMATICO
 GOVERNATORATO
 CITTÀ DEL VATICANO
www.vaticanstate.va



BF 15 tel. 0039 06 6988 3414 fax 0039 06 6988 1308 e-mail: order.ufn@scv.va

18 NOVEMBRE 2011

I VIAGGI DI S.S. BENEDETTO XVI
 NEL MONDO - 2010

Bozzetti - Esquisses - Sketches - Entwürfe - Bocetos



I VIAGGI DI S.S. BENEDETTO XVI

NEL MONDO - 2010

18 novembre 2011

Il Santo Padre Benedetto XVI ha effettuato nel 2010 cinque viaggi pastorali al di fuori dell'Italia. Il primo viaggio è stato nel mese di aprile quando si è recato a Malta in occasione del 1950° anniversario del naufragio di Paolo di Tarso. A maggio ha visitato invece il Portogallo, in occasione del decimo anniversario della beatificazione di due dei tre veggenti della Madonna di Fatima. Lisbona, Fatima e Porto sono state le tre tappe di questo viaggio durante il quale, il 13 maggio, anniversario della prima apparizione, ha celebrato la messa davanti a circa 500mila fedeli. Nel mese di giugno si è recato a Cipro, primo pontefice a visitare quest'isola, dove ha incontrato l'arcivescovo della Chiesa Ortodossa, per consolidare e rafforzare il dialogo cattolico-ortodosso. Nel mese di settembre il suo quarto viaggio, questa volta nel Regno Unito (Edimburgo, Londra e Birmingham). In questa occasione lo storico incontro con l'arcivescovo di Canterbury. Nel corso del suo viaggio in Inghilterra, Benedetto XVI ha beatificato il cardinal John Henry Newman, sacerdote anglicano convertitosi al cattolicesimo. Il suo ultimo viaggio, nel mese di novembre, lo ha portato invece in Spagna; dapprima a Santiago di Compostela dove si è recato in pellegrinaggio al santuario e poi a Barcellona dove ha consacrato la Sagrada Familia, che in questa occasione è stata elevata a Basilica minore.

SCHEMA TECNICA

Numero valori: 5
 Valori facciali: € 0,60 - 0,75 - 1,40 - 1,60 - 2,00
 Formato: 39,56 x 25,73 mm
 Dentellatura: 13 x 13
 Foglio da: 10 francobolli
 Dimensioni del foglio: 105 x 155mm
 Tipo di Stampa: offset
 Stamperia: BDT (Irlanda)
 Prezzo delle serie: Euro 6,35
 Tiratura max.: 200.000 serie complete



LES VOYAGES DE BENOÎT XVI

DANS LE MONDE - 2010

18 novembre 2011

Le Pape Benoît XVI a effectué, en 2010, cinq voyages pastoraux en dehors de l'Italie. Son premier voyage date d'avril où il s'est rendu à Malte à l'occasion du 1950ème anniversaire du naufrage de Paul de Tarse. En mai, il a visité le Portugal à l'occasion du dixième anniversaire de la béatification de deux des trois voyants de la Vierge de Fatima. Lisbonne, Fatima et Porto ont constitué les trois étapes de ce voyage au cours duquel, le 13 mai, anniversaire de la première apparition, le Pape a célébré la messe devant quelque 500.000 fidèles. En juin, il s'est rendu à Chypre, comme premier pape visitant cette île, où il a rencontré l'archevêque de l'Eglise orthodoxe pour consolider et renforcer le dialogue catholico-orthodoxe. En septembre, son quatrième voyage le mena au Royaume-Uni cette fois (Edimbourg, Londres et Birmingham) où eut lieu la rencontre historique avec l'archevêque de Canterbury. Au cours de son voyage en Angleterre, Benoît XVI a béatifié le Cardinal John Henry Newman, prêtre anglican converti au catholicisme. Son dernier voyage, en novembre, l'a emmené en Espagne, d'abord à Saint-Jacques-de-Compostelle et son sanctuaire où il s'est rendu en pèlerinage, puis à Barcelone où il a consacré la Sagrada Familia qui, à cette occasion, a été élevée au rang de basilique mineure.

FICHE TECHNIQUE

Nombre de valeurs: 5
 Valeurs faciales: € 0,60 - 0,75 - 1,40 - 1,60 - 2,00
 Format: 39,56 x 25,73 mm
 Dentelure: 13 x 13
 Feuille de: 10 timbres
 Dimensions de la feuille: 105 x 155mm
 Type d'impression: offset
 Imprimerie: BDT (Irlande)
 Prix de la série: Euro 6,35
 Tirage max.: 200.000 séries complètes



APOSTOLIC JOURNEYS OF HIS HOLINESS BENEDICT XVI - 2010

18 november 2011

The Holy Father Benedict XVI made five pastoral journeys outside Italy in 2010. The first one took place in April when he travelled to Malta for the 1950th anniversary of shipwreck of Paul of Tarsus. In May he went to Portugal for the tenth anniversary of the beatification of two of the three visionaries of Our Lady of Fatima. The Pope visited the cities of Lisbon, Fatima and Porto. On May 13th, the anniversary of the first apparition, he celebrated Mass with 500 thousand faithful gathered at the Shrine of Our Lady of Fatima. In June he travelled to Cyprus, the first Pope to visit this island, where he met with the Archbishop of the Orthodox Church to renew and strengthen Catholic-Orthodox dialogue. In September he made his fourth journey, this time to the United Kingdom (Edinburgh, London and Birmingham) where he had a historic meeting with the Archbishop of Canterbury. During the travel in England Pope Benedict XVI beatified Cardinal John Henry Newman, an Anglican priest who became a Catholic. In the month of November, his final journey took him to Spain where he went on pilgrimage to the shrine at Santiago de Compostela and afterwards to Barcelona where he consecrated the Sagrada Familia church, elevating it to a minor basilica.

TECHINICAL DATA

Number of values: 5
 Face values: € 0.60 - 0.75 - 1.40 - 1.60 - 2.00
 Format: 39,56 x 25,73 mm
 Perforation: 13 x 13
 Sheet of: 10 stamps
 Sheet size: 105 x 155mm
 Printing process: offset
 Printer: BDT (Ireland)
 Price of the set: Euro 6.35
 Max. total printing: 200,000 complete series